

Programa de Capacitación

PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO CON PLOMO EN EL CUIDADO INFANTIL



Segunda Edición 2006

RECONOCIMIENTOS

Deseamos brindar nuestro agradecimiento y reconocimiento al trabajo de equipo realizado por el personal del Programa para el Fomento de la Salud en Instalaciones de Cuidado Infantil de California y la Sucursal para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo quienes contribuyeron tanto a la edición de este programa como a la del programa original.

SEGUNDA EDICIÓN (2006)

Programa para el Fomento de la Salud en Instalaciones de Cuidado Infantil de California:

- ∞ RAHMAN ZAMANI, MD, MPH DIRECTOR DE PROGRAMAS
- ∞ EILEEN M. WALSH, RN, MPH ASESORA EN SALUD DE INSTALACIONES DE CUIDADO INFANTIL/ENFERMERA DE LA LÍNEA DIRECTA DE LA SALUD
- ∞ BOBBIE ROSE, RN ASESORA EN SALUD DE INSTALACIONES DE CUIDADO INFANTIL/ ENFERMERA DE LA LÍNEA DIRECTA DE LA SALUD
- ∞ MALEYA JOSEPH ASISTENTE ADMINISTRATIVA DE LA LÍNEA DIRECTA DE LA SALUD

Sucursal para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo:

- ∞ SUE BEYER, RN, Jefa en funciones de la sección de apoyo y desarrollo del programa
- ∞ MICHELLE RIVERO, MPH Asesora en educación de la salud
- ∞ LAUREN WOHL-SANCHEZ Diseñadora gráfica

PRIMERA EDICIÓN (1996)

Servicios de Tecnología Instructiva de San Diego State University

- ∞ BARDY ANDERSON DISEÑADOR GRÁFICO

Programa para el Fomento de la Salud en Instalaciones de Cuidado Infantil de California:

- ∞ BETTY BASSOFF Directora
- ∞ MARSHA SHERMAN Coordinadora
- ∞ LYN DAILEY Asesora
- ∞ JUDY CALDER Asesora
- ∞ SARA EVINGER Asistente Editorial
- ∞ ELLEN BEPP Asistente de Oficina

Sucursal para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo

- ∞ STEPHANIE GILMORE Gerente del Programa de Salud
- ∞ TERI STOEBER Instructora en Salud

ÍNDICE

I. INTRODUCCIÓN

- ∞ Propósito 4
- ∞ Información sobre los participantes 5

II. INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA DE CAPACITACIÓN

- ∞ Versiones de una hora y de treinta minutos 11

III. MATERIALES DE CAPACITACIÓN

- ∞ Documentos maestros del programa de capacitación a fotocopiarse 13
- ∞ Panfletos y materiales opcionales 13
- ∞ Folletos a solicitar a su Programa local para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo 13
- ∞ Programa de Prevención 13
- ∞ Auxiliares de enseñanza recomendados 13
- ∞ Preparación /Materiales 14
- ∞ Antes de empezar 14

IV. CONTENIDO

- ∞ Presentación del tema de la prevención del envenenamiento con plomo 16
- ∞ ¿Por qué el envenenamiento con plomo es un problema? 20
- ∞ Actividades de cuidado infantil para promover la salud y reducir la exposición al plomo 23
- ∞ Pintar, reparar o remodelar sus instalaciones de cuidado infantil 30
- ∞ Sesión de preguntas y respuestas 31
- ∞ Evaluación del taller Entrega de certificados de reconocimiento 34

V. APÉNDICE

- ∞ Actividades de grupo opcionales 38
- ∞ Números telefónicos de los contactos de los programas locales para la prevención del envenenamiento infantil con plomo 47
- ∞ Números telefónicos de los contactos de los Programas de Salud y Prevención de Discapacidades Infantiles 53
- ∞ Folletos* 62
- ∞ Hoja de datos para Proveedores de Cuidado Infantil 63
- ∞ Panfletos y materiales en PowerPoint 64
- ∞ Evaluación del programa de capacitación 73

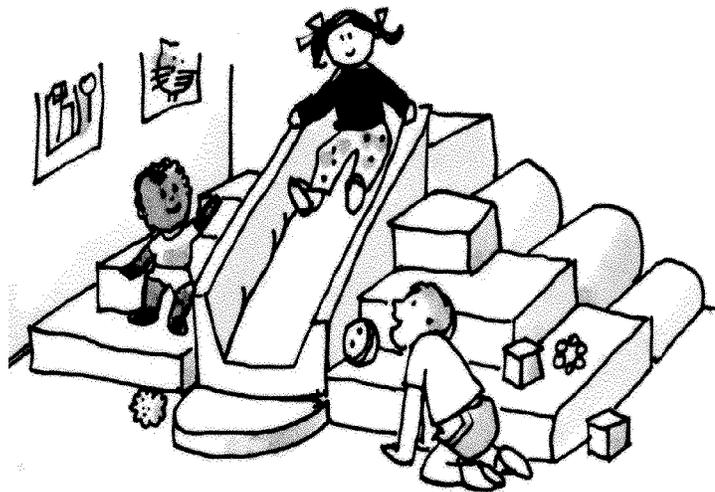
*A su disposición en versión impresa o en formato electrónico en CD suplemental

I. INTRODUCCIÓN

∞ Propósito

∞ Información sobre los participantes

- ¿Quiénes son los proveedores de cuidado infantil?
- ¿Dónde están los lugares donde se brinda cuidado infantil?
- Datos sobre los proveedores de cuidado infantil
- Barreras del aprendizaje, prevención y corrección
- Educación de la salud
- Panorama de los servicios en instalaciones de cuidado infantil: Cuidado infantil con licencia y reglamentado
- La Red de Apoyo al Cuidado Infantil



Propósito

Este programa de capacitación ha sido autorizado por la Emergency Medical Services Authority (EMSA) para ser utilizado por instructores de salud y seguridad certificados, como parte de una capacitación en Salud y Seguridad de 15 horas (Health and Safety Code, Sección 1596.865) o suplemento de ella requerida a las instalaciones de cuidado infantil con licencia.

El envenenamiento con plomo es el padecimiento ambiental más común que afecta a los niños pequeños. Muchos de estos niños pasan considerable cantidad de tiempo en programas de cuidado infantil fuera del hogar. El Programa de Capacitación para la Prevención del Envenenamiento con Plomo en Instalaciones de Cuidado Infantil fue desarrollado con el fin de hacer frente a esta amenaza a la salud que pone en peligro a nuestros niños en un esfuerzo conjunto realizado entre la Sucursal para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo (CLPPB) del Departamento de Salud Pública de California y el Programa para el Fomento de la Salud en Instalaciones de Cuidado Infantil de California (CCHP).

El programa de capacitación fue desarrollado con objeto de ayudar a los instructores en las áreas de salud y seguridad del cuidado infantil así como a educadores de la salud de programas relacionados con el plomo del departamento de salud local a fin de difundir información sobre asuntos relacionados con el plomo en entornos de cuidado infantil.

Se requieren las opiniones sobre este programa de capacitación desde el punto de vista del usuario. Después de que lo haya utilizado para llevar a cabo su programa de capacitación, por favor dedique unos cuantos minutos a llenar el formulario de evaluación que se encuentra al final del apéndice y hágalo llegar a CLPPB. O, puede llamarnos a la Línea directa de la salud o CLPPB para compartir con nosotros su experiencia y sugerencias.



Departamento de Salud Pública de California
Sucursal para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo
850 Marina Bay Parkway
Building P, Third Floor (3er piso)
Richmond, CA 94804-6403
(510) 620-5600
Atn: Educador de la Salud de CLPPB
www.cdph.ca.gov



Programa para el Fomento de la Salud en
Instalaciones de Cuidado Infantil de California
1950 Addison, Suite 107
Berkeley, CA 94704
(510) 204-0930 teléfono
(510) 204-0931 fax
(800) 333-3212 Línea directa de la salud
<http://ucsfchildcarehealth.org/>

Información sobre los participantes

Comunicarse con los proveedores de cuidado infantil es una excelente manera de ponerse en contacto con las familias que tienen niños pequeños. Muchos de ustedes ya se encuentran en contacto con su comunidad de proveedores de cuidado infantil. Algunos de ustedes podrían estar considerando dicha comunicación. De cualquier manera, esperamos que los materiales adjuntos le sean de utilidad. El papel que usted juega es importante para brindar apoyo a los proveedores de cuidado infantil a medida que éstos trabajan para mejorar la salud y seguridad de los niños a su cuidado.

A fin de darle información general sobre la comunidad del cuidado infantil y ayudarlo a navegar a través del laberinto de asuntos y servicios relacionados con el cuidado infantil para poder llegar a los proveedores, hemos compilado cierta información en este folleto.

Si desea difundir el mensaje de la prevención del envenenamiento con plomo entre su comunidad local del cuidado infantil, comience poniéndose en contacto con la agencia local de Recursos y Recomendaciones del Cuidado Infantil (*Child Care Resource and Referral - R&R*). Puede encontrar las oficinas locales de R&R fácilmente en Internet; la Red de Recursos y Recomendaciones del Cuidado Infantil de California (*California Child Care Resource and Referral Network*) cuenta con un directorio en Internet de todos los condados de California en http://www.rnetwork.org/rrnet/resources_and_links/counties.php. También se puede obtener información acerca de la agencia R&R local en la Línea directa de la salud sobre cuidado infantil (*Child Care Healthline*) llamando al (800) 333-3212. Si desea estrategias adicionales, comuníquese con la Línea directa de la salud al número que se indica anteriormente, o a CLPPB al (510) 620-5600.

¿Quiénes son los proveedores de cuidado infantil?

Los proveedores de cuidado infantil son un grupo diverso. Proviene de una diversidad de culturas y hablan muchos idiomas. Los proveedores de cuidado infantil son generalmente mujeres con preparación educativa que varía de grados avanzados hasta conocimientos del desarrollo infantil basados en la experiencia y el sentido común. Hay un elevado nivel de rotación en este campo debido con frecuencia a las largas horas de trabajo y la baja paga.

¿Dónde están los lugares donde se brinda cuidado infantil?

Los lugares donde se brinda cuidado infantil varían desde los hogares de los proveedores, a centros hasta instalaciones pre-escolares. Estos lugares podrían incluir hogares de propiedad privada, hogares alquilados u otros inmuebles, sótanos de iglesias, escuelas u otros lugares convertidos para este fin.

Datos sobre los proveedores de cuidado infantil

Salarios anuales de los maestros de educación preescolar en California: \$21,130*

Salarios anuales del personal del programa de cuidado infantil en California: \$17,420*

* The California Child Care Portfolio, California Child Care Resource and Referral Network, 2001.

Porcentaje de trabajadores del cuidado infantil que tienen seguro médico pagado por quien los contrata en los Estados Unidos: 20 por ciento**

Tasa de rotación anual entre los trabajadores del cuidado infantil en los Estados Unidos: 30 por ciento**

**Center for the Child Care Workforce, 2001

Barreras al aprendizaje, la prevención y la corrección

Los proveedores de cuidado infantil pasan las horas de trabajo atendiendo las exigencias inmediatas de niños pequeños. Muchos proveedores de cuidado infantil son inmigrantes para quienes el inglés no es su idioma materno. Los recursos para corregir y prevenir el envenenamiento con plomo, o el acceso a ellos, podrían ser limitados. Aspectos financieros, aspectos relacionados con los caseros y la falta de acceso a ayuda podrían evitar que el proveedor de cuidado infantil tome las medidas necesarias para disminuir los riesgos de la presencia del plomo. Otras inquietudes de mayor importancia tales como el abuso de menores, el comportamiento agresivo y la comunicación familiar podrían tener prioridad más elevada para los proveedores. Los proveedores podrían evitar los asuntos potenciales relacionados con el plomo por miedo, negación o sentido de culpabilidad.

Educación de la salud

El objetivo de la educación para la prevención del envenenamiento con plomo es el de ayudar a los proveedores de cuidado infantil a identificar e implementar estrategias que prevengan que los niños que están a su cargo queden expuestos al plomo. El desafío para el educador de la salud o el instructor en salud y seguridad en instalaciones de cuidado infantil es mantener un respeto hacia las diferencias individuales y las barreras, y aprovechar las ricas experiencias de los proveedores de cuidado infantil mientras comparte sus conocimientos.

Panorama de los servicios en instalaciones de cuidado infantil: Atención con licencia y reglamentada

Características de los programas de cuidado infantil con licencia:

- ☞ Se requieren 15 horas de capacitación en las áreas de salud y seguridad a las personas a cargo de proporcionar la atención con licencia
- ☞ Se requieren estándares mínimos y la realización de inspecciones a fin de garantizar el cumplimiento
- ☞ La agencia emisora de las licencias acepta quejas y las investiga en un plazo de diez días hábiles
- ☞ Existe un registro público a la disposición de los interesados
- ☞ Todas las personas adultas a cargo del cuidado infantil deben estar libres de expedientes que indiquen haber padecido tuberculosis así como de expedientes criminales
- ☞ Los padres de familia tienen el derecho a realizar una inspección durante las horas laborales
- ☞ Podrían ofrecerse subsidios alimenticios y programas de pagos
- ☞ Los programas pueden ser ubicados fácilmente
- ☞ Ejemplares de los reglamentos se pueden obtener con facilidad en la Agencia Emisora de Licencias para el Cuidado Comunitario local (*Community Care Licensing Agency*) o acudiendo al sitio Web en Internet: <http://cclld.ca.gov>

Programas que reciben la licencia correspondiente de conformidad con los reglamentos estatales, título 22:

Cuidado infantil familiar—es el cuidado infantil proporcionado en la residencia primaria de la persona primordialmente a infantes y niños que empiezan a gatear pero que brinda servicio a todos los niños, desde su nacimiento hasta la edad escolar.

- ☞ Hogar de cuidado infantil familiar pequeño—Licencia para no más de ocho niños.
- ☞ Hogar de grupo grande—Licencia para 14 niños que debe tener un asistente presente cuando se le esté brindando servicio a más de ocho niños.
- ☞ Podría elegir dar atención a niños con enfermedades no severas.

Centros de cuidado infantil—es el cuidado infantil proporcionado en instalaciones por separado diseñadas especialmente para la atención de niños. Los reglamentos requieren espacio adecuado y seguro dentro y fuera de las instalaciones así como requisitos educativos a los directores, maestros y personal auxiliar. Centros que cuentan con licencia para mayor capacidad en base al tamaño y diferentes edades de los niños a su cuidado. Los tipos de centros son:

- ☞ Centros de infantes: brindan servicio a niños desde su nacimiento hasta los 30 meses.
- ☞ Instalaciones pre-escolares: brindan servicio a niños desde los dos años de edad hasta el quinto grado.
- ☞ Instalaciones para niños en edad escolar: brindan servicio a niños inscritos en escuelas.
- ☞ Cuidado diurno a niños enfermos: brindan servicio a niños de todas las edades con enfermedades no severas.

Programas con estándares adicionales

- ☞ Centros fundados por el estado—regidos por las reglamentaciones del Título V el cual cumple con normas más altas que las reglamentaciones del Título 22.
- ☞ Centros Head Start—cumplen con las normas de desempeño de Head Start las cuales son más altas que las reglamentaciones del Título 22.

Programas exentos legalmente de la licencia, cuidado infantil no reglamentado o cuidado brindado por familiares

- ☞ Programas para niños en edad escolar operados por el distrito escolar.
- ☞ Programas de recreación públicos o programas a los que se pueden presentar sin previo aviso los niños en edad escolar que no estén recibiendo cuidado o supervisión estructurada.
- ☞ Cuidado infantil familiar proporcionado a niños de una sola familia exclusivamente.
- ☞ Arreglos de cuidado compartido en donde los padres de familia hacen los arreglos de la atención en su propio hogar.
- ☞ Niñeras o cuidadores de niños en el hogar de los padres.
- ☞ Programas de corto tiempo donde puede presentarse el niño sin previo aviso donde los padres de familia se encuentran ocupados en ese mismo lugar, como, por ejemplo: balnearios (spas)
- ☞ , iglesias.



La Red de Apoyo al Cuidado Infantil

Trabajar con las siguientes agencias es una excelente manera de ponerse en contacto con los proveedores de cuidado infantil. A continuación se encuentran algunas sugerencias para lograr hacer llegar su mensaje a estas agencias: prepare artículos de forma que los puedan publicar en sus boletines, organice talleres para su personal o directores, o trabaje con ellos para incluir mensajes sobre la prevención del envenenamiento con plomo en materiales informativos o de capacitación que ya utilizan o en envíos por correo que ya están realizando.

Agencias y organizaciones	Formas de comunicación potenciales
<p>Agencias de recursos del cuidado infantil y recomendaciones (R&R) Todos los condados cuentan con al menos una agencia “R&R” que posee extensos conocimientos de los programas, proveedores y servicios de cuidado infantil. Línea de información de la Asociación de California de Agencias de Recursos y Recomendaciones: (800) 543-7793 (in California) La información se ofrece en inglés y en español.</p>	<p>Las agencias R&R tienen boletines y proporcionan capacitación y comunicación con todos los proveedores de cuidado infantil. Pueden proporcionarle una lista para enviar correo postal a programas de hogar grandes y centros de cuidado infantil familiar. Son su mejor fuente de información.</p>
<p>Departamento de California de Servicios Sociales, Emisión de Licencias de Cuidado Comunitario – Cuidado Infantil, división del Departamento de Servicios Sociales. Evaluadores del cuidado infantil supervisan el cumplimiento de la licencia otorgada. Realizan una visita sin previo aviso cada tres años a hogares de cuidado infantil familiar y una visita anual a los centros. Hay 13 oficinas regionales en California.</p> <p>Oficinas del Programa de Cuidado Infantil Estatal (Statewide Child Care Program):</p> <p>Sacramento (916) 229-4500</p> <p>Oficinas regionales</p> <p>Área de la Bahía (510) 622-2602 Central Coast (805) 682-7647 Chico (530) 895-5033 Oficina Satélite Eureka (707) 445-6621 Fresno (559) 243-4588 Inland Empire (909) 782-4200 Los Angeles - Este (323) 981-3350 Los Angeles - Noroeste (310) 337-4333 Mission Valley (619) 767-2200 Orange (714) 703-2800 Península (650) 266-8843 Sacramento (916) 229-4530 San José (408) 277-1286</p>	<p>Los evaluadores de la emisión de licencias podrían beneficiarse con un taller sobre los peligros del plomo. Mientras que no están obligados a inspeccionar los peligros relacionados con el plomo, podrían estar en posición de diseminar información en las visitas que realizan a las instalaciones o en las reuniones de orientación requeridas para cada nuevo programa de cuidado infantil.</p>
<p>Asociación de Cuidado Infantil Familiar (Family Child Care Association) Existen más de 50 asociaciones en California, a menudo varias en un solo condado. Algunas forman parte de una red estatal y algunas de una red nacional. Póngase en contacto con la Línea directa de la salud o la agencia de recursos y recomendaciones locales para obtener mayor información. Dirección: P.O. Box 3081 Salinas, CA 93912 (925) 828-2100 www.cafcc.org</p>	<p>Muchas asociaciones patrocinan talleres o tienen boletines para sus miembros.</p>
<p>Las afiliadas a la Asociación para la Educación de Niños Pequeños (Association for the Education of Young Children - AEYC) local son organizaciones profesionales para proveedores del programa de cuidado infantil temprano. Puede obtener el nombre del presidente actual del grupo de su área llamando a la oficina estatal al (916) 486-7750</p>	<p>La mayoría de las AEYCs patrocinan una conferencia anual o boletín. Pueden ser importantes promotores de la protección de los niños.</p>

<p>Programa Federal de Alimentos durante el Cuidado Infantil (<i>Federal Child Care Food Program</i>) Todos los condados cuentan con al menos una agencia que opera este programa. Su agencia local de recursos y recomendaciones del cuidado infantil puede ayudarle a localizar el programa en su área.</p>	<p>Representantes del programa de alimentos visitan en forma rutinaria todos los programas de cuidado infantil inscritos para recibir subsidios alimenticios. Proporcionan información sobre nutrición y están en muy buena posición de transmitir mensajes de prevención sobre el envenenamiento con plomo, en especial debido a que están relacionados con la nutrición. Esta es una excelente manera de llegar a los proveedores de cuidado infantil familiar.</p>
<p>Institutos de estudios superiores comunitarios y universidades estatales de California La mayoría de los institutos de estudios superiores comunitarios, algunas universidades y algunas extensiones ofrecen cursos sobre la salud y la seguridad en el cuidado infantil y otros cursos relacionados con el cuidado infantil. Puede consultar a sus colegas locales respecto a esta información. Los puede encontrar en las páginas amarillas Yellow Pages bajo “<i>School, Academic, Colleges, and Universities.</i>”</p>	<p>Un gran número de instructores de educación infantil temprana están dispuestos a diseminar literatura de promoción de la salud. Otros gustan de contar con oradores invitados.</p>
<p>Administración Head Start Los proveedores del programa Head Start de California son contratados por la Administración de la Región IX de Head Start. Llame a la Línea directa de la salud al (800) 333-3212 para obtener mayor información sobre contratistas locales.</p>	<p>Se requieren los programas Head Start para proporcionar educación a familias de bajos ingresos. A menudo buscan oradores y/o materiales que promuevan la salud.</p>
<p>Programas de Pago Alternativo Administran los fondos de las familias de bajos ingresos para adquirir los servicios de cuidado infantil de su elección. Esto incluye cuidado infantil no reglamentado, tal como el cuidado por familiares. Es posible ponerse en contacto con la mayoría de los programas a través de la agencia de recursos y recomendaciones locales. Oficinas del Programa de Pago Alternativo de California (<i>California Alternative Payment Program CAPP</i>): 1555 River Park Drive, Suite 202 Sacramento, CA 95815 (916) 567-6797 www.cappaonline.com</p>	<p>Estos programas se encuentran en posición favorable para diseminar información entre los grupos a los cuales es difícil llegar tanto de proveedores con licencia como sin licencia.</p>
<p>Instructores de Seguridad y Salud en Instalaciones de Cuidado Infantil locales. El requisito de 15 horas de capacitación en salud y seguridad ha llevado al desarrollo de un conjunto de instructores quienes reciben un pago por suministrar la capacitación. A menudo representan a organizaciones nacionales o estatales. La Línea directa de la salud en el cuidado infantil puede proporcionarle los nombres de instructores autorizados en cada condado—llame al (800) 333-3212.</p>	<p>Los instructores de la salud y seguridad en instalaciones de cuidado infantil con frecuencia gustan recibir materiales relacionados con la prevención de lesiones. La prevención del envenenamiento infantil con plomo debe ser incluida en todos los programas de capacitación como parte del programa de prevención de lesiones.</p>

Asimismo, puede solicitar información en las conferencias sobre cuidado infantil en donde puede presentar o distribuir información. Indague si existen coaliciones de cuidado infantil entre diversas agencias o una fuerza de trabajo apropiada que pudiera estar interesada en recibir información y estrategias para reducir el envenenamiento infantil con plomo. Y finalmente, considere participar en los concejos de planificación para el cuidado infantil local.

II. INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA DE CAPACITACIÓN

- ∞ La versión de una hora
- ∞ La versión de treinta minutos



La versión de una hora

El objetivo de esta capacitación de una hora es informar a los proveedores de cuidado infantil acerca de los peligros del envenenamiento infantil con plomo de forma que:

- ☞ Comprendan el problema del envenenamiento con plomo.
- ☞ Lleven a cabo rutinas sencillas para reducir la posibilidad de exposición al plomo en su entorno.
- ☞ Compartan esta información con las familias y las alienten a someter a sus hijos a la detección del envenenamiento con plomo.

Este paquete del programa de capacitación contiene casi todo lo que necesitará (tendrá que sacar algunas fotostáticas) para presentar el programa de capacitación y evaluar su sesión. El programa de capacitación completo incluye materiales de conferencia/discusión, actividades en grupos pequeños y grandes, evaluación de la capacitación y certificados de conclusión exitosa del curso así como una presentación en PowerPoint.

Si no tiene una hora para dedicar a la prevención del envenenamiento con plomo, encontrará sugerencias sobre cómo introducir el tema y el programa de capacitación en aproximadamente 30 minutos. Esta es la cantidad mínima de tiempo en la que creemos se puede realizar la introducción, repartir materiales y hablar sobre a qué recursos recurrir. Sin embargo, si tiene más de una hora para dedicar a la capacitación, se han incluido actividades opcionales en el apéndice a fin de hacer más interesante e interactiva la capacitación.

El contenido de este programa de capacitación ha sido formateado en una presentación de PowerPoint. Puede utilizar el disco que se adjunta para presentar el taller en un proyector de LCD o imprimir transparencias para utilizar con un retroproyector.

Tiempo total: Una hora

Tiempo con actividades opcionales: Hora y media – Dos horas

La versión de treinta minutos

Si le parece necesario dedicar menos tiempo al tema de la prevención del envenenamiento con plomo, puede utilizar los panfletos y materiales para repartir a fin de introducir el tema de los proveedores de cuidado infantil en un mínimo de 30 minutos. Esto deberá proporcionar suficiente tiempo para realizar un breve repaso de los peligros y fuentes de plomo, medidas que pueden tomar los proveedores de cuidado infantil para reducir la exposición al plomo y los recursos de la comunidad para ayudar a los proveedores de cuidado infantil en sus esfuerzos de prevención. Al menos deberá:

- ☞ Distribuir todos los panfletos y materiales del programa de capacitación.
- ☞ Repasar los siguientes folletos:
 - a. Infórmese sobre el envenenamiento con plomo (*Learn About Lead Poisoning*).
 - b. ¿Va a remodelar o a volver a pintar? (*Remodeling or Repainting*)
 - c. Pasos sencillos para proteger a su niño del plomo (*Simple Steps to Protect Your Child from Lead*).

III. MATERIALES DE CAPACITACIÓN

- ❧ Documentos maestros del programa de capacitación para fotocopiar
- ❧ Panfletos y materiales opcionales
- ❧ Folletos del programa de capacitación a solicitar a su Programa local para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo
- ❧ Auxiliares de enseñanza recomendados
- ❧ Preparación /Materiales
- ❧ Antes de empezar



Documentos maestros del programa de capacitación para fotocopiar

- ☞ Puntos a tratar en la capacitación
- ☞ Panfletos y materiales en PowerPoint
- ☞ Lista de verificación para la prevención del envenenamiento con plomo
- ☞ Panfleto #1: Recursos locales
- ☞ Panfleto #2: Programa de limpieza y desinfección
- ☞ Panfleto #3: Enseñar a los niños hábitos saludables
- ☞ Panfleto #4: Nutrición y envenenamiento infantil con plomo
- ☞ Panfleto #5: Lista de verificación para la prevención del envenenamiento con plomo
- ☞ Hoja de datos de prevención del envenenamiento con plomo para proveedores de cuidado infantil
- ☞ Evaluación del taller
- ☞ Certificados de Reconocimiento

Panfletos y materiales opcionales

- ☞ Panfleto #6: Estrategias para informar a los padres de familia
- ☞ Panfleto #7: Visita a instalaciones de cuidado infantil: Posible situación
- ☞ Panfleto #8: ¿Puede encontrar las fuentes de plomo?
- ☞ Panfleto #9: Información sobre la búsqueda de peligros

Folletos del programa de capacitación a solicitar al Programa local para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo

- ☞ Infórmese sobre el envenenamiento con plomo (Learn About Lead Poisoning)
- ☞ Pasos sencillos para proteger a su niño del plomo (Simple Steps to Protect Your Child from Lead)
- ☞ El plomo en la pintura del hogar y la suciedad pueden hacerle daño a su hijo (Lead in House Paint and Dirt Can Hurt Your Child)
- ☞ No lleve el plomo del trabajo a su hogar (Do not Take Lead Home from Your Job)
- ☞ ¿Va a remodelar o a volver a pintar? (Remodeling or Repainting)

Auxiliares de enseñanza recomendados

Los siguientes artículos ayudan a enfocarse en las cosas sencillas que pueden hacer los proveedores de cuidado infantil:

- ☞ Fotografías con pintura que se desprende, cuarteada o que se está cayendo en pedacitos.
- ☞ Paquetes de prueba en el hogar para objetos de cerámica y paquetes de recolección de muestras para superficies pintadas y tierra (ambas pueden adquirirse en las ferreterías).

PREPARACIÓN /MATERIALES

Para las sesiones de capacitación necesitará sacar fotocopias, reunir sus materiales y preparar el equipo por adelantado. A continuación se encuentra una lista de lo que necesitará:

- ☞ Hojas de firmas de registro.
- ☞ Etiquetas para el nombre y plumas.
- ☞ Paquete o carpeta de panfletos, folletos y materiales para repartir a cada participante.

- ☞ Hojas adicionales en blanco para tomar notas.
- ☞ Pequeños premios, dulces u otros regalos para el juego de Bingo.
- ☞ Retroproyector o proyector de LCD/computadora laptop y pantalla.

Opcional:

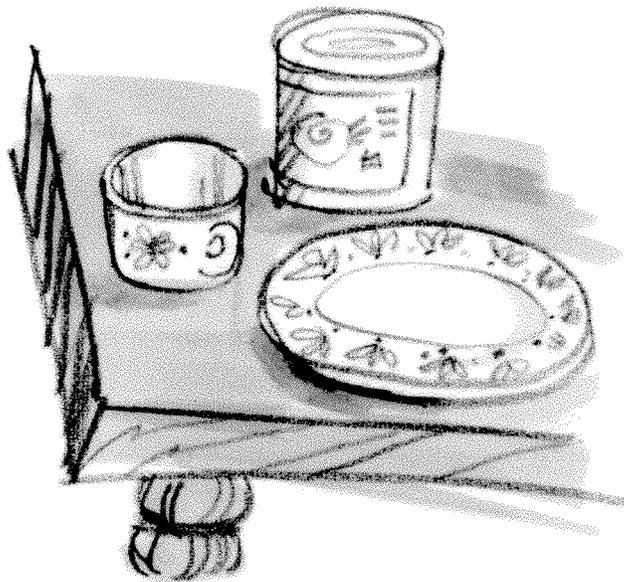
- ☞ Paquetes de prueba para la detección de plomo.
- ☞ Muestras de pedacitos de pintura, objetos de cerámica u otros artículos con plomo para exhibirlos.

Antes de empezar

Por favor lea todos los materiales con detenimiento antes de realizar una sesión de capacitación. Los instructores del cuidado infantil podrían estar interesados en realizar sus actividades de enseñanza junto con educadores de la salud o especialistas en plomo de los departamentos de salud. Asimismo, estos profesionales de la salud podrían impartir sus sesiones de capacitación junto con instructores de cuidado infantil a fin de familiarizarse con la comunidad del cuidado infantil.

Si tiene alguna pregunta respecto al programa de capacitación, llame a la Línea directa de la salud sobre cuidado infantil (*Child Care Healthline*) al (800) 333-3212 o a la Sucursal para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo al (510) 620-5600 y pida hablar con un Educador de la Salud de CLPPB.

Llegue preparado con los números telefónicos del Programa local para la Prevención del Envenenamiento con Plomo y el Programa de Salud y Prevención de Discapacidades Infantiles (*Child Health and Disability Prevention Program*) (CHDP) de su departamento de salud local. Las listas completas se encuentran a su disposición en el apéndice.



IV. CONTENIDO

- ∞ Presentación del tema de la prevención del envenenamiento con plomo
- ∞ ¿Por qué el envenenamiento con plomo es un problema?
- ∞ Actividades de cuidado infantil para promover la salud y reducir la exposición al plomo
- ∞ Pintar, reparar o remodelar sus instalaciones de cuidado infantil
- ∞ Sesión de preguntas y respuestas
- ∞ Taller de evaluación y entrega de certificados



Presentación del tema de la prevención del envenenamiento infantil con plomo

Bases

Los participantes del taller se sienten más a gusto cuando se establecen las reglas de participación y se hacen las presentaciones correspondientes. El taller será más eficaz si se personaliza de acuerdo al grupo. Este segmento ofrece oportunidades para realizar presentaciones, repasar los objetivos, repasar los puntos a tratar y hacer un perfil de los participantes.

Duración: Diez minutos (dependiendo del número de participantes)

Objetivo

Los participantes se familiarizarán con los instructores, las instalaciones, los puntos a tratar y los tipos de proveedores de cuidado infantil presentes.

Materiales requeridos

- ☞ Paquetes de capacitación/panfletos y materiales para repartir
- ☞ Etiquetas de nombre
- ☞ Puntos a tratar en la capacitación
- ☞ Hojas de actividades de Bingo y premios para el(los) ganador(es)

DIPOSITIVAS 1 – 3

CAPACITACIÓN A PROVEEDORES DE CUIDADO INFANTIL
PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO INFANTIL POR PLOMO



SUCURSAL - PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO INFANTIL POR PLOMO/ PROGRAMA DE SALUD DE CUIDADO INFANTIL DE CALIFORNIA

INTRODUCCIONES



- ▣ Nombre
- ▣ Empleo
- ▣ ¿Cuidado Hogareño o Centro de Cuidado Infantil?

2

OBJETIVOS DE LA CAPACITACIÓN

- ▣ Comprender el problema del envenenamiento con plomo.
- ▣ Identificar los sencillos pasos a seguir para reducir la exposición al plomo.
- ▣ Aprender a inspeccionar sus instalaciones periódicamente para detectar peligros potenciales.
- ▣ Ser capaz de compartir la información y convencer a los padres de familia que sometan a sus hijos a exámenes de detección de plomo.



3

Actividades

- ☞ Presentaciones.
- ☞ Repartir los paquetes/panfletos y materiales.
- ☞ Repasar los puntos a tratar del curso.
- ☞ Indicar la ubicación de los baños, teléfonos, etc.
- ☞ Repasar los objetivos de la capacitación.

CAPACITACIÓN SOBRE LA PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO CON
PLOMO PARA PROVEEDORES DE CUIDADO INFANTIL
PUNTOS A TRATAR

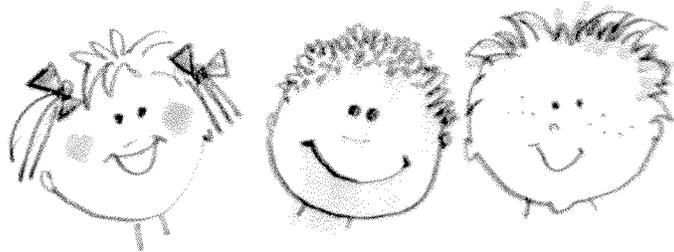
Presentaciones

¿Por qué el envenenamiento con plomo es un problema?

Actividades de cuidado infantil para promover la salud y
reducir la exposición al plomo

Preguntas y respuestas

Evaluación y entrega de certificados



DIPOSITIVA 4

ACTIVIDAD PARA ROMPER EL HIELO

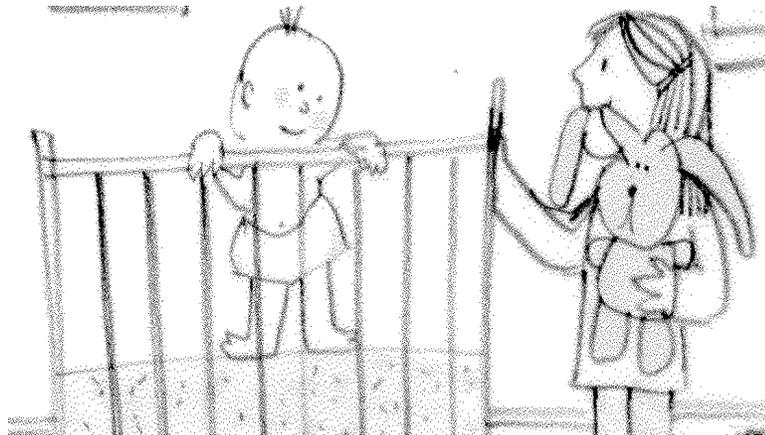


▣ **¡BINGO! del proveedor de
cuidado infantil**

4

Actividad

- Lea las instrucciones del Bingo: Cada espacio en blanco identifica algún aspecto de las personas en este taller. Evalúe a los participantes y si uno de los temas enumerados tiene que ver con ellos, pídeles que firmen en el espacio correspondiente. (Dependiendo del tamaño del grupo, trate de limitarlo a un espacio por persona). ¡La primera persona en hacer Bingo gana!



CAPACITACIÓN SOBRE LA PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO CON
PLOMO PARA PROVEEDORES DE CUIDADO INFANTIL

BINGO

Proporciona atención a preescolares _____	Ha estado en el campo del cuidado infantil por menos de cinco años _____	Trabaja en instalaciones de cuidado infantil familiar _____	Ha estado en el campo del cuidado infantil por más de 15 años _____	Realiza reuniones periódicas de información a padres de familia _____
Conduce una camioneta para recoger niños _____	Le gustan las actividades acuáticas _____	Proporciona cuidado por las tardes _____	Condujo hoy más de cincuenta millas _____	Trabaja en instalaciones construidas antes de 1978 _____
Proporciona cuidado los fines de semana _____	Habla español _____	<p>¡LUGAR GRATIS!</p> 	Gana menos de lo que debería _____	Dueño(a) de su propio centro _____
Realiza frecuentes excursiones de estudio _____	Habla chino o vietnamita _____	Es administrador de cuidado infantil _____	Cambia más de diez pañales al día _____	Atiende a niños con discapacidades o necesidades especiales _____
Cuida al menos a un niño de menos de un año de edad _____	Capacita a otros proveedores _____	Tiene niños en instalaciones de cuidado infantil diurnas _____	Las instalaciones han sido pintadas, reparadas o remodeladas recientemente _____	Tiene un programa de 6 a 6 _____

¿Por qué el envenenamiento con plomo es un problema?

Bases

Debido a su edad los niños pequeños se encuentran en mayor peligro de envenenamiento con plomo. Muchos niños pequeños también reciben atención de cuidado infantil. Es extremadamente importante que los proveedores de cuidado infantil estén conscientes del problema que representa el envenenamiento infantil con plomo, que sepan por qué los niños se encuentran en peligro y comprendan que juegan un papel en los esfuerzos de prevención.

DURACIÓN: 15 minutos

Objetivos

Los participantes deberán saber:

- ☞ A qué edad los niños tienen mayor peligro de envenenamiento con plomo, y por qué.
- ☞ Que el envenenamiento con plomo sólo puede ser diagnosticado mediante un análisis de sangre, cuándo debe realizarse el análisis y cómo puede obtenerse.
- ☞ Acerca de las fuentes de plomo en el entorno del niño.

Materiales requeridos

- ☞ Folleto: Infórmese sobre el envenenamiento con plomo (*Learn About Lead Poisoning*).
- ☞ Panfleto #1: Recursos locales – Escriba los números telefónicos de su programa local para la prevención del envenenamiento con plomo o CHDP.

DIPOSITIVAS 5 - 8

Actividades

- ☞ Repasar el folleto Infórmese sobre el envenenamiento con plomo (*Learn About Lead Poisoning*).

¿POR QUÉ ES UN PROBLEMA EL ENVENENAMIENTO CON PLOMO?



- ☐ Es la enfermedad ambiental más común y prevenible en niños de uno a seis años de edad.
- ☐ En California casi el uno por ciento de los niños menores de seis años mostraron tener 10 µg/dL o más.
- ☐ Existen 59,500 programas de cuidado infantil con licencia basados en centros u hogares en California *

* Estudio de 2004 sobre la Emisión de Licencias a Centros de Cuidado Infantil Familiar (Family Child Care Center Licensing Study)

5

¿POR QUÉ CORREN PELIGRO LOS NIÑOS?



- ☐ El plomo se convierte en polvo al desprenderse y cuartearse la pintura.
- ☐ Los niños exploran el entorno utilizando las manos y la boca.
- ☐ Pasan mucho tiempo en el piso en donde se encuentran las fuentes de plomo.

6

EFFECTOS DEL PLOMO EN LA SALUD

- ☐ Los niños son más vulnerables a los efectos tóxicos del plomo



- ☐ El plomo puede limitar el desarrollo físico e intelectual del niño.
- ☐ La anemia y el envenenamiento con plomo puede ocurrir al mismo tiempo.

7

¿CÓMO PUEDO SABER SI ALGÚN NIÑO HA SIDO ENVENENADO CON PLOMO?

- ☐ La mayoría de los niños envenenados con plomo no tienen la apariencia de estar enfermos ni se comportan como si lo estuvieran.
- ☐ Hacerles la prueba es la UNICA manera de saberlo.
- ☐ Deben realizarse análisis de sangre a los 12 y 24 meses.



8

DIPOSITIVAS 9-12

Actividades

- ☞ Repasar los folletos El plomo en la pintura del hogar y la suciedad pueden hacerle daño a su hijo (*Lead in House Paint and Dirt Can Hurt Your Child*).
- ☞ Asignar prioridades y discutir las fuentes de plomo.

FUENTES DE INFORMACIÓN

- ☐ La pintura con base de plomo se encuentra por lo regular en casas construidas antes de 1978
- ☐ Pintura que se desprende y cuartea
- ☐ Áreas de alta fricción
- ☐ Plomo en el suelo
- ☐ Plomo en remedios caseros



9

OTRAS FUENTES DE ENVENENAMIENTO

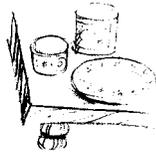
- ☐ El plomo es llevado al hogar en la ropa por personas que trabajan en industrias relacionadas con el plomo
- ☐ Pasatiempos tales como hacer vidrio de color o pesas de pescar



10

OTRAS FUENTES DE INGRESOS:

- ☐ Plomo en caramelos y especias importadas de México
- ☐ Algunas envolturas de caramelos y latas importadas de comida con soldaduras de plomo
- ☐ Cerámica hecha a mano o importada, platos y juguetes antiguos pintados.



11

¿QUÉ PUEDEN HACER LOS PROVEEDORES PARA PROTEGER A LOS NIÑOS?

- ☐ Informar a los padres de familia lo relacionado con el plomo
- ☐ Solicitar que sometan a sus hijos a pruebas para la detección de plomo
- ☐ Colocar información a la vista de todos
- ☐ Promover la buena nutrición
- ☐ Reducir la exposición al plomo en sus instalaciones.



12

CAPACITACIÓN SOBRE LA PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO CON
 PLOMO PARA PROVEEDORES DE CUIDADO INFANTIL

Panfleto #1: Recursos locales

NOMBRE	TELÉFONO #
Programa de Salud y Prevención de Discapacidades Infantiles (CHDP)	
Programa local para la Prevención del Envenenamiento Infantil por Plomo (CLPPP)	
Clínicas en la comunidad:	
Línea directa de la salud y el cuidado infantil de CA (<i>Child Care Healthline</i>)	(800) 333-3212
Centro de Control Antitóxico Regional (<i>Poison Control Center</i>)	
Departamento de Salud Pública de California Sucursal para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo www.cdph.ca.gov	(510) 620-5600

Actividades de cuidado infantil para promover la salud y reducir la exposición al plomo

Bases

- ☞ Muchos de los pasos que ya siguen los proveedores de cuidado infantil para proteger a los niños de enfermedades contagiosas también ayudarán a protegerlos del plomo. Es importante reforzar estas prácticas con los niños y sus familias.
- ☞ La nutrición juega un papel importante en la reducción de la absorción de plomo en los niños pequeños, los proveedores de cuidado infantil deberán promover dietas altas en calcio y hierro y servir comidas regulares y bocadillos balanceados.

Duración: 15 minutos

Objetivos

- ☞ Los participantes aprenderán la forma en que la exposición al plomo del entorno puede ser reducida.
- ☞ Los participantes comprenderán el papel que juega lavarse las manos y limpiarse los pies en los esfuerzos para la prevención del envenenamiento con plomo.
- ☞ Los participantes comprenderán que los factores nutritivos ejercen una influencia en la absorción de plomo en los niños pequeños.

Materiales requeridos

- ☞ Panfleto #2: Programa de limpieza y desinfección
- ☞ Panfleto #3: Enseñar a los niños hábitos saludables
- ☞ Panfleto #4: Nutrición y prevención del envenenamiento infantil con plomo
- ☞ Panfleto #5: Lista de verificación para la prevención del envenenamiento con plomo

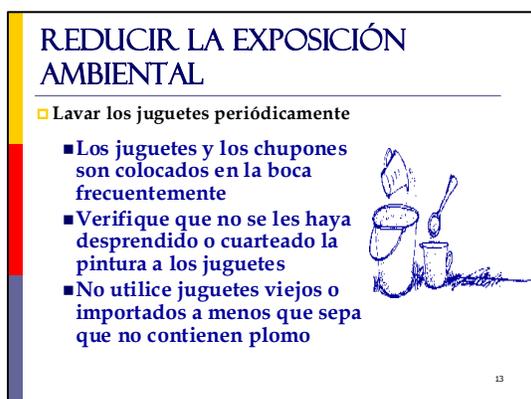
Folletos sobre el programa local del plomo:

- ☞ Pasos sencillos para proteger a su niño del plomo (*Simple Steps to Protect Your Child from Lead*)
- ☞ El plomo en la pintura del hogar y la suciedad pueden hacerle daño a su hijo (*Lead in House Paint and Dirt Can Hurt Your Child*)
- ☞ No lleve el plomo del trabajo a su hogar

DIPOSITIVAS 13-17

Actividades

- ☞ Repasar y discutir los panfletos y materiales 2, 3 y 5 para repartir entre los participantes.
- ☞ Cantar canciones y leer poemas juntos.



REDUCIR LA EXPOSICIÓN AMBIENTAL



Inspeccionar mensualmente:

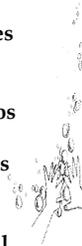
- Desprendimiento, descascamiento, pedacitos de pintura
- Suelo al descubierto
- Humedad, verdín y moho
- Mueva los muebles alejándolos de posibles fuentes de plomo

15

REDUCIR LA EXPOSICIÓN AMBIENTAL

Lavado de manos

- Las manos pueden llevar los gérmenes y el plomo a la boca
- Lavarse las manos:
 - Antes de comer y manejar alimentos
 - Después de utilizar el baño, cambiar pañales o manejar líquidos corporales
 - Después de jugar afuera
 - Antes de irse a la cama (¡en especial quienes se chupan el dedo!)

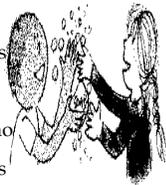


16

ENSEÑAR A LOS NIÑOS

La canción para lavarse las manos (Al ritmo de "Row, Row, Row your Boat")

Lávate, lávate, lávate las manos
Juega este divertido juego
que todos tenemos a la mano,
talla y frota, talla y frota
Los gérmenes se van por el caño
¡Y NO TE HACEN DAÑO!
Lávate, lávate, lávate las manos
Juega este divertido juego
que todos tenemos a la mano,
talla y frota, talla y frota
Los gérmenes se van por el caño
¡Y NO TE HACEN DAÑO!



17

DIPOSITIVA 18

EL PLOMO Y LA NUTRICIÓN



- El calcio y el hierro pueden ayudar a prevenir la absorción de plomo
- Un estómago lleno reduce la cantidad de plomo absorbido por el cuerpo
- Dele a los niños tres comidas al día
- Ofrezca bocadillos nutritivos, altos en calcio y hierro entre comidas

18

Actividades

- ☞ Repasar y discutir el panfleto 4.

CAPACITACIÓN SOBRE LA PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO CON
PLOMO PARA PROVEEDORES DE CUIDADO INFANTIL

Panfleto #2: Programa de limpieza y desinfección

La limpieza y lavado con jabón y agua elimina la suciedad, el polvo de plomo y los líquidos corporales. Los detergentes multi-usos en agua son los mejores agentes de limpieza. Desinfectar con sustancias químicas elimina de las superficies la mayoría de los gérmenes que causan enfermedades. En instalaciones de cuidado infantil, una solución de una cucharada de cloro líquido de uso en el hogar añadida a un cuarto de agua (o ¼ de taza de lejía por 1 galón de agua) preparada diariamente es una solución de desinfección efectiva.

Muchas medidas que usted toma para proteger a los niños de enfermedades transmisibles también reducen la exposición al plomo.

LIMPIAR Y DESINFECTAR

Después de cada uso

- Los juguetes que los niños se meten a la boca
- Mesas para cambiar pañales
- Mostradores utilizados para alimentos o para lavarse los dientes
- Mesas utilizadas para comer
- Platos y utensilios

Diariamente o cuando se ensucien

- Juguetes de superficies duras
- Inodoros
- Perillas de las puertas
- Pisos de la cocina, mostradores y mesas
- Lavaderos
- Recipientes de basura

Semanalmente

- Armarios
- Cunas
- Recipientes de basura
- Refrigeradores
- Fuentes de agua potable
- Antepechos de las ventanas y zócalos de las paredes

ASPIRAR / TRAPEAR

Todos los días

- Aspirar todas las alfombras y tapetes
- Limpiar los pisos con un trapeador húmedo

LAVAR

Al menos semanalmente, de preferencia diariamente y cuando se ensucien

Cabezas de trapeador, tenga una en especial sólo para limpiar el polvo si hay plomo presente

- Juguetes de tela
- Lavandería
- Ropa de vestir

LIMPIAR LUGARES ESPECÍFICOS

Mensualmente

Paredes (No utilice productos de limpieza abrasivos o herramientas, como por ejemplo papel de lija)

Alfombras (Limpieza profunda cada 6 meses)



CAPACITACIÓN SOBRE LA PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO CON
PLOMO PARA PROVEEDORES DE CUIDADO INFANTIL

Panfleto #3: Enseñar a los niños hábitos saludables

Los proveedores de cuidado infantil pueden realizar cambios positivos a fin de prevenir el envenenamiento infantil con plomo. Muchas de las medidas que ya toma para proteger a los niños de las enfermedades transmisibles también los protegen del plomo.

LAVARSE LAS MANOS

Las manos de los niños pueden acarrear gérmenes y polvo de plomo a la boca, los niños que reciben cuidado infantil deben lavarse las manos:

- ☞ Antes de comer y tocar alimentos.
- ☞ Después de ir al baño, de un cambio de pañales o al haber tocado otros líquidos corporales.
- ☞ Después de jugar afuera.
- ☞ Antes de irse a la cama (¡en especial quienes se chupan el dedo!)

Indíquelo a los niños que vayan al área para lavarse las manos cantando canciones al ritmo de “Row, Row, Row Your Boat. (*Rema, rema, rema tu bote – Sung to Row, Row, Row your Boat*)”

Wash, wash, wash your hands (*Lávate, lávate, lávate las manos.*)
Play our handy game (*Juega este divertido juego que todos tenemos a la mano.*)
Rub and scrub, and scrub and rub (*talla y frota, talla y frota.*)
Germs go down the drain, HEY! (*Los gérmenes se van por el caño*
¡Y NO TE HACEN DAÑO!)

Si los niños se lavan las manos con jabón y agua que corre durante el tiempo en que cantan la canción dos veces, se las habrán limpiado a fondo.

O utilice este poema de Maurci Jackson:

Wash your hands before you eat
(*Lávate las manos antes de comer.*)
Wash your hands before you sleep
(*Lávate las manos antes de dormir.*)
Wash your hands after play
(*Lávate las manos después de jugar.*)
Wash your hands throughout the day
(*Lávate las manos durante el día.*)

Run the water in the sink
(*Deja correr el agua en el lavabo.*)
Several minutes before you drink
(*Varios minutos antes de beberla.*)
Drink the water, drink a lot
(*Bebe agua, bebe mucha agua.*)
But never drink the water hot
(*Pero nunca bebas agua caliente.*)



© 1992, 1993, 1994. Todos los derechos reservados.

LIMPIARSE LOS PIES

Limpiarse los pies antes entrar mantiene fuera de las instalaciones de cuidado infantil a la tierra que pudiera contener plomo. Esto es particularmente importante en programas que cuidan niños pequeños y que empiezan a gatear, los cuales pasan mucho tiempo del día jugando en el piso. Es algo común que en muchos programas de infantes/niños que empiezan a gatear que los cuidadores sólo lleven puestos calcetines sin zapatos. Esto no tan sólo mantiene fuera la tierra sino que protege los pequeños dedos de ser pisados. Los niños en edad preescolar realizarán rutinas en donde se limpien los pies si usted cuenta con tapetes coloridos y recordatorios graciosos tales como “todos los caballitos se limpian las patas y relinchan.”

CAPACITACIÓN SOBRE LA PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO CON PLOMO PARA PROVEEDORES DE CUIDADO INFANTIL

Panfleto #4: Nutrición y prevención del envenenamiento infantil con plomo

El envenenamiento con plomo es el más común de los padecimientos entre los niños pequeños. Puede aumentar lentamente y ocasionar problemas de aprendizaje y comportamiento. Los niños de entre seis meses y seis años de edad se encuentran en mayor riesgo. La única manera de saber si un niño sufre de envenenamiento con plomo es someter al pequeño a un análisis de sangre. Los proveedores de cuidado infantil pueden ayudar a proteger a los niños del envenenamiento con plomo reduciendo su exposición al plomo en las instalaciones de cuidado infantil, promoviendo la buena nutrición y alentando las pruebas para la detección de plomo.

¿CÓMO AYUDA LA NUTRICIÓN A PREVENIR EL ENVENENAMIENTO INFANTIL CON PLOMO?

Ciertos nutrientes, tales como el calcio y el hierro, pueden ayudar a prevenir que ocurra la absorción de plomo. Asimismo, un estómago lleno reduce la cantidad de plomo absorbido por el cuerpo.

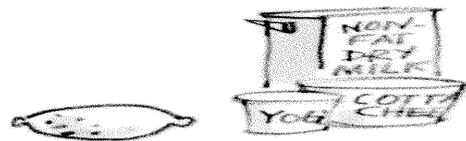
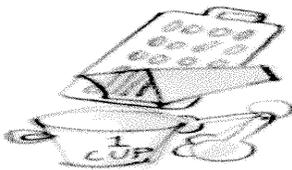
NUTRICIÓN Y PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO INFANTIL CON PLOMO

- ☞ Dele a los niños tres comidas al día y bocadillos. El plomo es absorbido más fácilmente cuando el estómago está vacío.
- ☞ Ofrezca bocadillos nutritivos altos en hierro y calcio como parte de una dieta bien balanceada.
- ☞ Dele a los niños menos grasas después de la edad de dos años. Yogurt bajo en grasa, leche de uno por ciento, el queso conocido en inglés como “string cheese”, queso cottage bajo en grasa y tofu son bajos en grasa y ricos en calcio.
- ☞ Prepare los alimentos cuidadosamente. Lávese las manos y las de los niños antes de tocar los alimentos. Las superficies utilizadas para la preparación de alimentos y para servirlos deben estar limpias. Lave los alimentos frescos antes de comerlos o cocinarlos. No cocine, sirva ni guarde alimentos en latas abiertas, en platos que contengan plomo ni en cristal con plomo.
- ☞ Siente a los niños a la mesa cuando vayan a comer. Así es menos probable que tiren la comida al piso en donde podría absorber polvo de plomo y después ser ingerido.

NUTRICIÓN Y ACTIVIDADES CON LA COMIDA

Los niños aprenden acerca de la nutrición:

- ☞ Comiendo lo que usted les sirve y viéndole comer alimentos saludables.
- ☞ Incluyendo conceptos de nutrición en su entorno o área de juego (como alimentos para jugar, fotografías de alimentos, cajas de comida vacías).
- ☞ Las actividades de aprendizaje formal tales como canciones sobre la comida, cosechar su propia comida y utilizar a la comida para experimentos de la clase de ciencias naturales.
- ☞ Actividades de cocina en donde pueden tocar, oler y probar los alimentos y servir y recibirlos de otras personas.



¡Algunos bocadillos a probar!

Los bocadillos son importantes para los niños. A los niños pequeños les gustan las comidas pequeñas más frecuentes. Esta es una excelente receta que no podrán resistir. ¡Es divertida, y saludable también! Comparta sus recetas saludables y actividades con los padres de familia.

SALSA MOCK SOUR CREAM

1 taza de queso cottage bajo en grasa
1 taza de yogurt sin sabor bajo en grasa
1/3 de taza de leche en polvo sin grasa
2 onzas de queso cheddar, rayado
2 cucharadas de jugo de limón
(Contiene 1225 mg de calcio total)

Meta los ingredientes a un procesador de alimentos o licuadora hasta que estén suaves. Después de que todos se hayan lavado bien las manos, sirva con frutas y verduras para que las sumerjan en la salsa.

Cada niño deberá tener su propio plato.

SMOOTHIES DE FRUTA

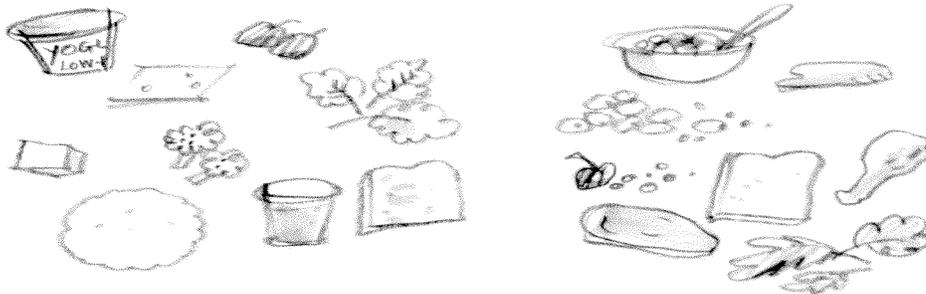
1 taza de yogurt congelado de vainilla bajo en grasa
¾ de taza de leche baja en grasa
¼ de taza de concentrado de jugo de naranja congelado
(Rinde 2)

En una licuadora, combine el yogurt congelado, la leche y el concentrado de jugo de naranja. Licue hasta que esté suave. Vierta en tazas y sirva de inmediato. También puede sustituir plátanos u otras frutas por el jugo de naranja.

¿QUÉ MÁS PUEDE HACER PARA PREVENIR EL ENVENENAMIENTO INFANTIL CON PLOMO?

- ☞ Informarles a las familias que la anemia y el envenenamiento con plomo pueden ocurrir al mismo tiempo. Remitir a los niños que tengan anemia y que no hayan sido sometidos a una prueba para la detección de plomo a su proveedor de cuidado de la salud, CHDP, Programa de Nutrición Suplemental para Mujeres, Niños Pequeños y Niños (*Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants and Children - WIC*), programa de cupones alimenticios, u otros programas relacionados con los alimentos.
- ☞ Inscríbase en el programa de alimentos de cuidado infantil para recibir ayuda financiera e información sobre cómo proporcionar alimentos saludables. Su agencia de recursos y recomendaciones del cuidado infantil puede darle el número local de ese programa.

Si desea mayor información sobre la prevención del envenenamiento infantil con plomo, llame a su Programa local para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo, departamento de salud local o a la Línea directa de la salud en el cuidado infantil de California (*California Child Care Healthline*) al (800) 333-3212.



Panfleto #5: Lista de verificación para la prevención del envenenamiento con plomo

¿En qué se debe concentrar al estar realizando una evaluación de posibles fuentes de plomo en su centro? ¿Qué preguntas debe hacerse a medida que lleva a cabo una inspección visual del edificio? A continuación se proporciona una lista de verificación a fin de ayudarlo a identificar los riesgos relacionados con el plomo en su centro de cuidado infantil.

- ¿Se construyó la propiedad antes de 1950? ¿Antes de 1978? Haga que la pintura sea sometida a prueba si nota algún daño
- ¿Se ha renovado recientemente la propiedad?
- ¿Ha verificado si las tuberías están hechas de plomo?
 - Deje correr el agua por un minuto antes de usarla para eliminar cualquier presencia potencial de plomo
 - Use solamente agua fría de la llave para cocinar, beber o mezclar con la fórmula para bebé.
- ¿Se encuentra la pintura en buenas condiciones?
 - Verifique con frecuencia que no haya pintura cuarteada, dañada o que se esté pelando.
 - Mire en el interior y el exterior de la estructura.
 - Verifique las ventanas, escaleras, entradas de las puertas, pisos y porches.
 - Aleje las cunas y otros muebles de las paredes.
- ¿Está la propiedad cerca de alguna calle transitada que pudiera estar contaminada con gasolina a base de plomo emitida por los vehículos?
 - No permita que los niños jueguen sobre la tierra.
 - Plante pasto, arbustos u otras plantas que cubran el suelo.
- ¿Está la propiedad libre de polvo de plomo?
 - Limpie los pisos y antepechos de las ventanas a menudo con jabón y agua, y después enjuague con agua fresca.
 - Lave las manos de los niños antes de comer, después de jugar afuera y antes de tomar la siesta.
- ¿Tiene mini-persianas de vinilo importadas?
 - Retírelas o haga que las sometan a prueba para cerciorarse de que no contengan plomo.
- ¿Tiene vajillas importadas o hechas en casa o vajillas de cerámica?
 - Sométalas a prueba para asegurarse de que no contengan plomo.
- ¿Tiene muebles o juguetes pintados de origen desconocido?
 - Cerciórese de que la pintura esté intacta.
 - No les permita a los niños mascar muebles o juguetes pintados.



Pintar, reparar o remodelar sus instalaciones de cuidado infantil

Bases

Los proveedores de cuidado infantil pueden exponer a los niños al plomo cuando se hacen labores de pintura, reparación y remodelación; deben tomar las precauciones debidas a fin de proteger a los niños antes de empezar labores que pudieran alterar la pintura con base de plomo. Los proveedores pueden promover estas medidas de seguridad al promocionar la salud y seguridad de sus programas.

Duración: Cinco minutos

Objetivo

- ☞ Los participantes estarán conscientes de aquellas prácticas de remodelación y mantenimiento que pudieran alterar la pintura con base de plomo.
- ☞ Los participantes sabrán dónde obtener asesoría y recomendaciones para realizar el trabajo de forma segura.
- ☞ Los participantes comprenderán que las prácticas de reducción del plomo ayudan a promover sus instalaciones de cuidado infantil.

Materiales requeridos

- ☞ Folleto: ¿Va a remodelar o a volver a pintar? (*Remodeling or Repainting*)
- ☞ Folleto: El plomo en la pintura del hogar y la suciedad pueden hacerle daño a su hijo (*Lead in House Paint and Dirt Can Hurt Your Child*).

Opcional

- ☞ Paquetes de muestra para la detección de plomo (Para tomar muestras de pintura que es enviada a un laboratorio para ser analizada).

DIPOSITIVAS 19 y 20

Actividades

- ☞ Repasar el folleto ¿Va a remodelar o a volver a pintar? (*Remodeling or Repainting*)
- ☞ Discusión.

PINTAR, REPARAR O REMODELAR EL ENTORNO DE LAS INSTALACIONES DE CUIDADO INFANTIL

□ PODRÍA haber peligro de contaminación si:

- Las instalaciones fueron construidas antes de 1978 y/o
- El jardín de juegos está expuesto a tráfico vehicular intenso y/o
- Se encuentra cerca de un área industrial en donde se han utilizado o producido productos de plomo

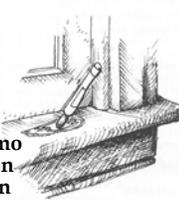


19

PRUEBA DEL PLOMO

□ Realizar pruebas en sus instalaciones de la pintura y el suelo

- Haga que sus instalaciones sean evaluadas por un inspector certificado, especializado en plomo
- Llame a su Programa del Plomo local para obtener información sobre las pruebas de detección
- Los paquetes de prueba se encuentran en ferreterías que tienen artículos de cerámica



20

Sesión de preguntas y respuestas

Bases

Es esencial contar con un foro abierto en donde los participantes hagan preguntas. Se incluye una lista de preguntas y respuestas de muestra a fin de ayudarlo a prepararse para esta sesión. Lea la siguiente página: "Hoja de información del instructor".

Duración: Cinco minutos o más

Objetivo

Se les contestarán a los participantes las preguntas restantes.

Materiales requeridos

- ☞ Hoja de instrucciones del instructor.

Comentarios

La "Hoja de información del instructor" no es para ser distribuida. Es para ayudarlo a responder las preguntas más comunes de los participantes.

DIAPPOSITIVAS 21 y 22

Actividades

- ☞ Discusión.

RECURSOS:

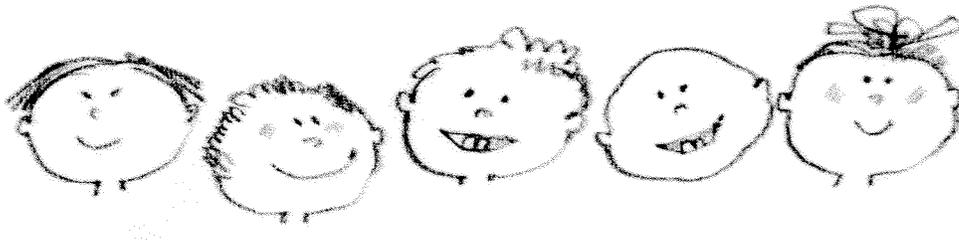
- ❑ Programa local de Prevención del Envenenamiento Infantil por Plomo (XXX) XXX-XXXX
- ❑ Sucursal del Programa de Envenenamiento Infantil con Plomo de DHS
(510) 620-5600
<http://www.dhs.ca.gov/childlead>
- ❑ Línea Directa del Programa de Salud en Instalaciones de Cuidado Infantil de California
(800) 333-3212 <http://www.ucsfchildcarehealth.org/>
- ❑ Programa de Salud de Cuidado Infantil
(510) 644-1000 www.childcarehealth.org

21

¿PREGUNTAS?



22



CAPACITACIÓN SOBRE LA PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO CON
PLOMO PARA PROVEEDORES DE CUIDADO INFANTIL

Hoja de información del instructor

No para ser distribuida

Las siguientes son preguntas que los proveedores de cuidado infantil han hecho durante los talleres y sesiones de capacitación sobre prevención del envenenamiento infantil con plomo. Podrá escuchar estas preguntas o algunas de ellas, durante sus sesiones de capacitación con los proveedores de cuidado infantil. Las respuestas proporcionadas son sugerencias; tal vez desee expresarlas con sus propias palabras. Esta hoja de información no tiene como fin ser distribuida.

P. ¿Por qué debo informarme sobre el plomo?

R. Aunque el envenenamiento con plomo es un problema que se remonta a la época romana, esfuerzos recientes por parte de los Centros Federales para el Control y Prevención de las Enfermedades (CDC) y la Sucursal para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo (CLPPB) del estado han hecho que un mayor número de personas tome conciencia de los peligros del plomo en los niños en crecimiento. Si tiene pensado realizar trabajos que alteren las superficies pintadas con plomo, debe cerciorarse de que las labores sean realizadas en forma segura. El Departamento de Salud Pública de California (*California Department of Public Health*) recomienda que usted utilice los servicios de un contratista certificado para llevar a cabo labores de construcción relacionadas con el plomo. En algunos casos esto podrá requerirse. Llame al (800) 597-LEAD en California, o (510) 620-5694 desde fuera de California, para obtener mayor información sobre cómo localizar personas certificadas por el estado y hacer este trabajo de forma segura.

P. ¿Los médicos siempre examinan a los niños para detectar el envenenamiento con plomo?

R. Algunos profesionales médicos se resisten a iniciar evaluaciones de riesgo y verificación del envenenamiento con plomo. Es importante que los proveedores de cuidado infantil alienten a los padres de familia a solicitar que sus niños sean sometidos a una prueba. A la mayoría de los niños a los que se les ha diagnosticado envenenamiento con plomo se les detectó durante reconocimientos físicos de rutina de niños sanos. ¡Estos niños no parecían estar enfermos!

El Departamento de Salud Pública de California (*California Department of Public Health*) ha adoptado reglamentaciones estableciendo un estándar de atención al evaluar y hacer pruebas de detección del envenenamiento infantil con plomo como parte de evaluaciones de la salud periódicas durante los primeros años de vida del niño.

En resumen, las reglamentaciones requieren:

- a) Anticipar los peligros del plomo y el riesgo del envenenamiento con plomo en cada visita de evaluación periódica de la salud entre los seis meses y los seis años de edad;
- b) Una prueba para la detección de plomo en la sangre a los 12 y 24 meses a todos los niños que reciban servicios de un programa apoyado públicamente para niños de bajos ingresos, puesto que ellos se encuentran en mayor riesgo de envenenamiento con plomo; y
- c) Un análisis de sangre para detectar plomo a los 12 y 24 meses en niños que no reciban servicios de un programa apoyado públicamente pero que se ha descubierto que se encuentran en peligro debido a que la persona a su cargo contesta “sí” o “no sé” a la pregunta sobre evaluación de riesgos: “¿Vive su hijo o pasa gran parte del tiempo en un lugar construido antes de 1978 en el que la pintura se esté pelando o cuarteando o que haya sido renovado recientemente?”

Si las acciones descritas en b) o c) anteriormente no fueron llevadas a cabo, el proveedor deberá hacerlas lo antes posible al darse cuenta de la omisión de un niño entre las edades de 12 meses y 6 años. Deberá ordenarse un análisis de sangre para detectar plomo si algún cambio en las circunstancias ha puesto a niños en peligro de envenenamiento con plomo.

P. ¿Puedo realizar pruebas en mi casa o instalaciones para detectar la presencia de plomo utilizando hisopos?

R. Puede someter a prueba los platos y objetos de cerámica con hisopos de un paquete de prueba para el hogar que puede conseguirse en la mayoría de las ferreterías. Los hisopos se vuelven color rosado en

presencia de capas vidriosas con plomo. Para hacer la prueba de la pintura puede tomar muestras de los pedacitos de pintura y enviarlos a un laboratorio certificado para su análisis. (Algunas ferreterías venden paquetes para facilitar esta labor.) Puede solicitar que un inspector certificado por el estado realice la prueba, llevando a cabo una inspección visual, tomando pedacitos de pintura y/o utilizando un instrumento especial que detecte el plomo en todas las capas de pintura de la superficie.

Para mayor información sobre los métodos y costos de prueba de pintura, incluyendo una lista de laboratorios certificados, llame a su Programa local para la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo del Departamento de Salud (en las páginas del gobierno al frente su directorio telefónico local) o a la Línea directa de información sobre construcción del estado CLPPB al (800) 597-LEAD en California, o (510) 620-5694 desde fuera de California o en Internet en www.cdph.ca.gov.

P. Si hay plomo en mi vivienda de alquiler, ¿quién es responsable de eliminar el plomo para que sea segura?

R. De conformidad con las leyes de California, los caseros (dueños del edificio) son responsables de proporcionar viviendas seguras. Las leyes estatales identifican lo que constituye una vivienda inhabitable debido a pintura a base de plomo y otros peligros (Código Civil sección 1941.1; Código de Salud y Seguridad 17920.10). Hay localidades que cuentan con ordenanzas que definen dicha responsabilidad. Para mayor información, comuníquese con su programa local para la prevención del envenenamiento infantil con plomo, o a la Línea directa de información del estado sobre construcción relacionada con el plomo al (800) 597-LEAD en California, o (510) 620-5694 fuera de California. Los proveedores de cuidado infantil que operan en propiedades alquiladas o arrendadas deberán pedirle al dueño que atienda los problemas de plomo y que realice una limpieza a fondo.

- ☞ Recomiende que su casero haga el trabajo con un profesional de la construcción de plomo certificado por el estado.
- ☞ Documente todas las peticiones de reparación y mantenimiento. Tal vez desee solicitar ayuda de un auxiliar legal local o grupo de defensa de los derechos de los inquilinos local si las reparaciones correspondientes no son realizadas.

Evaluación del taller y certificados

Bases

Debido a que los participantes son los mejores jueces de la calidad del taller y del instructor, ellos deberán llevar a cabo una evaluación de la sesión de capacitación. Los participantes tenderán más a promover la prevención del envenenamiento con plomo si tienen una actitud positiva hacia sus esfuerzos y reciben el reconocimiento y un certificado.

Duración: Cinco minutos

Objetivos

- ☞ Los participantes ofrecerán comentarios respecto a la sesión de capacitación.
- ☞ Los participantes serán reconocidos por sus esfuerzos de elevar los estándares de salud y seguridad en sus instalaciones y comunidades.

Materiales requeridos

- ☞ Evaluación del taller
- ☞ Certificado de Reconocimiento por Conclusión Exitosa de la Capacitación en Salud y Seguridad en la Prevención del Envenenamiento Infantil con Plomo

DIPOSITIVAS 23 y 24

Actividades

- ☞ Distribuya formularios de evaluación, repase las instrucciones y recolecte los formularios debidamente contestados.
- ☞ Llene un certificado para cada participante y distribúyalos.

EVALUACIÓN

- Denos su opinión de nuestro desempeño...
- Favor de contestar y entregar la evaluación.
- No olvide pasar a recoger su Certificado.
- También se cuenta con carteles y otros materiales educativos.



23

¡MUCHAS GRACIAS POR SU PARTICIPACIÓN!



CAPACITACIÓN SOBRE LA PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO CON
PLOMO PARA PROVEEDORES DE CUIDADO INFANTIL

Evaluación del taller

Nos gustaría saber lo que piensa de esta sesión de capacitación. Por favor díganos marcando la casilla correspondiente.

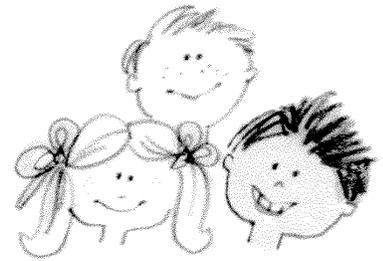
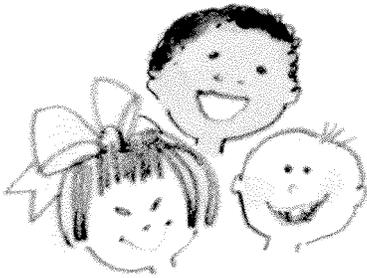
Nombre del instructor: _____ Fecha: _____

	Completamente de acuerdo	De acuerdo	No está seguro	En desacuerdo	Completamente en desacuerdo
Comprendo mejor el envenenamiento infantil con plomo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comprendo mejor mi papel en la prevención del envenenamiento infantil con plomo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Me parecieron útiles los panfletos y materiales repartidos entre los participantes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
El instructor estaba bien preparado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aprendí sobre varias fuentes potenciales de envenenamiento con plomo en el hogar y en instalaciones de cuidado infantil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aprendí estrategias de prevención para proteger a los niños de la exposición al plomo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aprendí acerca de los recursos disponibles para la comunidad del cuidado infantil los cuales ayudan a las instalaciones de cuidado infantil en los esfuerzos para la prevención del envenenamiento con plomo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Recomendaría esta capacitación a otros proveedores de cuidado infantil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Qué es lo que más le gustó de la capacitación?					
¿Qué es lo que menos le gustó?					
¿Qué sugerencias tiene para mejorar la capacitación?					
¿Qué más le gustaría saber sobre la prevención del envenenamiento infantil con plomo?					
Comentarios: (Puede utilizar el reverso de esta página)					

Certificado de Reconocimiento

de Capacitación en Salud y Seguridad en la

Prevención del Envenenamiento con Plomo en el Cuidado Infantil



EL PRESENTE CERTIFICA QUE:

(Nombre y apellido)

HA CONCLUIDO CON ÉXITO UNA CLASE DE _____ HORAS EN PREVENCIÓN DEL ENVENENAMIENTO CON PLOMO EN INSTALACIONES DE CUIDADO INFANTIL

el _____
(Fecha)

Nota: Estas horas podrían aplicarse al cumplimiento parcial del requisito de Prevención de lesiones de la capacitación obligatoria sobre salud y seguridad AB243 si el curso es impartido por un instructor certificado.

(Agencia patrocinadora)

(Nombre impreso del instructor y firma)

